



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0665120	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
2	0657621	1		Rohr	tube	tube
3	0641531	1		Schraubring	screw ring	circlip
4	0640567	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
5	0638852	2		Gegenring	counter ring	contre-anneau
6	0671731	5	V, R	Manschette	packing ring - PTFE	joint en PTFE
7	0664558	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
8	0641535	1		Druckfeder	spring	ressort
9	0641533	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
10	0629485	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
11	0638858	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
12	0638850	1	V	Kolben	piston	piston
13	0638866	1		Mutter	nut	écrou
14	0638870	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
15	0671730	4	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
16	0638857	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
17	0602221	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
18	0638785	1	V, R	Kugel	ball	bille
19	0223255	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
20	0418498	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
21	0638856	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon filité
22	0664561	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
23	0639003	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
24	0664559	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
25	0638859	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
26	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
27	0223387	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
28	0418501	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
29	0638873	1		Schraube	screw	vis

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0664564	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0669453		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com